

No. 32899

**FRANCE
and
MALAYSIA**

Exchange of letters constituting an agreement on the abolition of the requirement of short stay visas (with annex). Paris, 28 July 1995

Authentic texts: French and English.

Registered by France on 21 June 1996.

**FRANCE
et
MALAISIE**

Échange de lettres constituant un accord supprimant l'obligation de visa de court séjour (avec annexe). Paris, 28 juillet 1995

Textes authentiques : français et anglais.

Enregistré par la France le 21 juin 1996.

ÉCHANGE DE LETTRES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LA FRANCE ET LA MALAISIE SUPPRIMANT L'OBLIGATION DE VISA DE COURT SÉJOUR

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN FRANCE AND MALAYSIA ON THE ABOLITION OF THE REQUIREMENT OF SHORT STAY VISAS

I

Monsieur le Ministre,

Animé du désir de favoriser le développement des relations bilatérales de toutes natures entre nos deux pays et désireux de faciliter à cette fin la circulation de leurs ressortissants, il est apparu souhaitable à mon Gouvernement de proposer au Gouvernement de Malaisie la suppression de l'obligation de visa de court séjour entre nos deux pays selon les dispositions suivantes :

1) - Les ressortissants de la Malaisie auront accès sans visa aux Départements français pour des séjours n'excédant pas trois mois sur présentation d'un passeport national, diplomatique, de service/officiel ou ordinaire, en cours de validité.

2) - Les ressortissants de la Malaisie désireux d'accéder aux Départements français pour une période excédant trois mois devront être en possession d'un visa.

3) - Les ressortissants de la Malaisie auront accès sans visa aux Territoires français d'Outre-Mer pour des séjours n'excédant pas un mois sur présentation d'un passeport national, diplomatique, de service/officiel ou ordinaire, en cours de validité.

4) - Les ressortissants de la Malaisie désireux d'accéder aux Territoires français d'Outre-Mer pour une période excédant un mois devront être en possession d'un visa.

5) - Les ressortissants de la République française auront accès sans visa au territoire de la Malaisie pour des séjours dont la durée et l'objet sont spécifiés à l'annexe à la

¹ Entré en vigueur le 27 août 1995, soit 30 jours après la signature de la lettre d'acceptation par le Gouvernement malaisien, conformément aux dispositions desdites lettres.

¹ Came into force on 27 August 1995, i.e., 30 days after the signature of the letter of approval by the Government of Malaysia, in accordance with the provisions of the said letters.

Your Excellency,

Eager to enhance bilateral relations between our two countries, and to facilitate its realisation in the movements of our citizens, my Government feels it is desirable to propose to the Government of Malaysia, the lifting of visa requirement for short stays in our two countries, based on the following stipulations :

1. Citizens of the Federation of Malaysia who are in possession of a valid national, diplomatic, service/official or ordinary passport, shall not be required to obtain a visa in order to enter the French Mainland including its Overseas Departments (D.O.M.) for a period of stay not exceeding three months.

2. Citizens of the Federation of Malaysia who intend to enter the French Mainland including its Overseas Departments (D.O.M.) for a period of stay exceeding three months shall be required to obtain a visa.

3. Citizens of the Federation of Malaysia who are in possession of a valid national, diplomatic, service/official or ordinary passport, shall not be required to obtain a visa in order to enter the French Overseas Territories (T.O.M.) for a period of stay not exceeding one month.

4. Citizens of the Federation of Malaysia who intend to enter the French Overseas Territories (T.O.M.) for a period of stay exceeding one month shall be required to obtain a visa.

5. Citizens of the Republic of France, who are in possession of a valid national, diplomatic, service/official or ordinary passport, shall not be required to obtain a visa in order to enter the territory of the Federation of Malaysia for the purposes and period of stay as specified in the Annex to this Agreement.

6. Citizens of the Republic of France who intend to enter the territory of the Federation of Malaysia for the purposes and the period of stay other than those specified in the Annex to this Agreement shall be required to obtain a visa.

7. Notwithstanding the aforementioned provisions, both Malaysian nationals and French nationals are not exempted from the obligation to observe and respect the laws and regulations of either Contracting Party.

8. Each Contracting Party reserves the right to refuse the entry of any citizen of the other Contracting Party into its territory in accordance with its national laws.

9. Each Contracting Party shall transmit to the other, through diplomatic channels, a specimen of its new or modified travel documents, including a detailed description of such documents, at least 60 days before they are brought into effect.

10. This Agreement may be terminated by either Contracting Party at any time by giving to the other notice in writing, through diplomatic channels, of its intention to terminate the Agreement at least 30 days prior to the intended date of termination.

11. Each Contracting Party reserves the right to suspend temporarily, either in the whole or in part, the implementation of this Agreement.

Such suspension shall be notified immediately to the other Contracting Party through diplomatic channels.

12. This Agreement will supersede the previous diplomatic exchanges between our two Governments in 1985 on this issue.

I would be much obliged if you could inform me if the clauses presented above meet with the approval of your Government. If it is the case, this letter, as well as your reply, shall constitute an agreement between our two Governments, which will enter into force 30 days after the signature of the approval letter by your Government.

Please accept, Your Excellency, the expression of my highest consideration.

Done at Paris on the 28th of July, 1995 in two original texts, in French and in English languages, all texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

For the Government
of Malaysia:

ANNEX

Purposes and period of stay referred to in paragraph 5

<u>PURPOSES</u>	<u>PERIOD OF STAY</u>
1. Vacation/tour	Three Months
2. Attending Press conference/coverage	Three Months
3. Official Duty	Three Months
4. Visiting relatives	Three Months
5. Business negotiations	Three months
6. Investments	Three Months
7. Sport	Three months
8. Attending seminars, or conferences	Three months

Your Excellency

I have the honour to refer to your letter of July 28, 1995 concerning the proposal for the lifting of visa requirement for short stays in our two countries according to the following:-

[See letter I]

I am pleased to inform Your Excellency that my government accepts the proposals contained in his letter which will enter into force 30 days after the signature of this letter of acceptance.

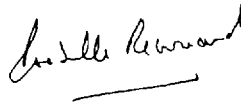
DONE in Paris on July 28, 1995 (in two originals, each in the English and French languages, both texts being equally authentic)

For the Government
of Malaysia:



H. E. Mohamed Haron
Ambassador of Malaysia
to France

For the Gouvernement
of the Republic of France:



MADAME ISABELLE RENOUARD
Director
French Abroad and Foreigners
in France Division
Minister of Foreign Affairs
France

[Annex as under letter I]
